



Đại sứ quán Tây Ban Nha

Hà Nội



THÔNG CÁO

1. Bằng Nghị định Hoàng gia số 463/2020 ngày 14/03/2020, Chính phủ Tây Ban Nha đã tuyên bố tình trạng khẩn cấp trên toàn lãnh thổ quốc gia kể từ ngày 14/03/2020 để đối phó với khủng hoảng y tế. Tình trạng khẩn cấp này tới nay đã được gia hạn sáu lần, lần cuối là thông qua Nghị định Hoàng gia số 555/2020 ngày 05/06/2020, với thời hạn kết thúc vào lúc 00:00 ngày 21/06/2020.

2. Thẻ theo Lệnh SND/421/2020 đề ngày 18/05/2020 của Bộ trưởng Bộ Y tế Tây Ban Nha, các thẻ định danh người nước ngoài được cấp trên cơ sở các loại giấy phép tạm trú và/hoặc giấy phép lao động và các giấy phép lưu trú vì mục đích du học, thuyên chuyển sinh viên, thực tập không hưởng lương hoặc tình nguyện, hoặc trên cơ sở cư trú dài hạn, và các thẻ thân nhân công dân cộng đồng châu Âu sẽ được **tự động gia hạn** 6 tháng sau khi kết thúc tình trạng báo động quốc gia, nếu các thẻ này hết hạn trong thời gian diễn ra tình trạng báo động quốc gia, hoặc hết hạn trong vòng 3 tháng trước khi bắt đầu tình trạng này.

3. Cũng theo Lệnh nói trên, những công dân của các nước thứ ba có các thẻ định danh người nước ngoài được liệt kê ở điểm 2 mà đang có mặt ở nước ngoài có thể vào Tây Ban Nha bằng việc xuất trình giấy tờ đi lại hợp lệ và có hiệu lực và thẻ định danh người nước ngoài đã hết hạn của mình.

4. Lệnh SND/421/2020 cũng quy định những người có thị thực dài hạn theo diện đầu tư và khởi nghiệp (được cấp trong khuôn khổ quy định của Luật 14/2013) mà bị hết hạn trong thời gian diễn ra tình trạng báo động quốc gia và hiện đang ở nước ngoài có thể vào Tây Ban Nha bằng việc xuất trình giấy tờ đi lại hợp lệ và có hiệu lực và thị thực đã hết hạn của mình

Hà Nội, ngày 08/06/2020



Embajada de España

Hanoi



NOTA INFORMATIVA

1. El Gobierno de España declaró, mediante el Real Decreto 463/2020, de 14 de marzo, el estado de alarma en todo el territorio español con el fin de afrontar la crisis sanitaria, el cual ha sido prorrogado en seis ocasiones, la última con ocasión del Real Decreto 555/2020, de 5 de junio, hasta las 00:00 horas del día 21 de junio de 2020.
2. De conformidad con la Orden SND/421/2020, de 18 de mayo, del Ministro de Sanidad, queda prorrogada automáticamente durante la vigencia del estado de alarma y hasta un periodo de **seis meses** desde la finalización de éste la validez de las tarjetas de identidad de extranjero concedidas y expedidas en virtud de autorizaciones temporales de residencia y/o trabajo y las autorizaciones de estancia por estudios, movilidad de alumnos, prácticas no laborales o servicios de voluntariado o en base a una residencia de larga duración prorrogada así como de las tarjetas de familiar de ciudadano de la Unión, cuya vigencia hubiera expirado durante el estado de alarma, así como en los noventa días naturales previos a la fecha en que se decretó.
3. Según la citada Orden, los titulares de las tarjetas de identidad de extranjero mencionadas en el apartado 2 que se encuentren en el extranjero podrán entrar en España con la presentación de su documento de viaje válido y en vigor y la tarjeta de identidad de extranjero caducada.
4. La Orden SND/421/2020 establece igualmente que los titulares de visados de larga duración expedidos al amparo de la Ley 14/2013, de 27 de septiembre, de apoyo a los emprendedores y su internacionalización, cuya validez expire durante la vigencia del estado de alarma y que se encuentren en el extranjero podrán entrar en España con la presentación de su documento de viaje válido y en vigor y el visado caducado.

En Hanoi, a 8 de junio de 2020



Embassy of Spain

Hanoi



NOTICE

1. The Government of Spain declared, by means of Royal Decree number 463/2020 of March 14, the state of emergency over the whole Spanish territory in order to cope with the health crisis. This emergency state has been renewed six times, being the last one by means of the Royal Decree number 555/2020 of June 5 and with validity up to 00:00 of June, 21st 2020.

2. Pursuant to the Order SND/421/202 of May 18, of the Minister of Health, the foreigners' identity cards granted and issued based on temporary residence and/or work permits and those of stay for the purposes of study, student exchange, unpaid internship or volunteer services, or in accordance with an extended long-term residence, as well as EU citizen family member cards, which expire during the validity of the state of emergency and its successive extensions or which have expired within three months prior to the declaration of the state of emergency, shall be automatically extended.

3. As per the said Order, holders of the Foreigners' Identity Cards mentioned in Clause 2 of this Notice who are currently abroad shall be able to enter Spain showing their valid travel documents and their expired Foreigners' Identity Cards.

4. The Order SND/421/2020 also stipulates that holders of long-term national visas issued within the framework of the Law 14/2013, of September 27, on providing support to entrepreneurs and their internationalization, which expire during the validity of the state of emergency and who are abroad can enter Spain presenting their valid travel documents and their expired visas.

In Hanoi, on June 8th, 2020